

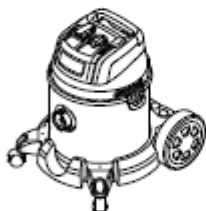
STANLEY®



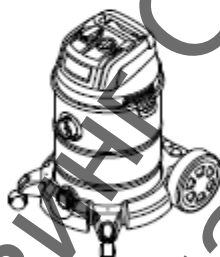
SXVC20PE



SXVC20PTE



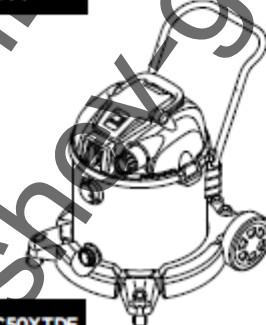
SXVC20XTE



SXVC30XTDE



SXVC35PTDE



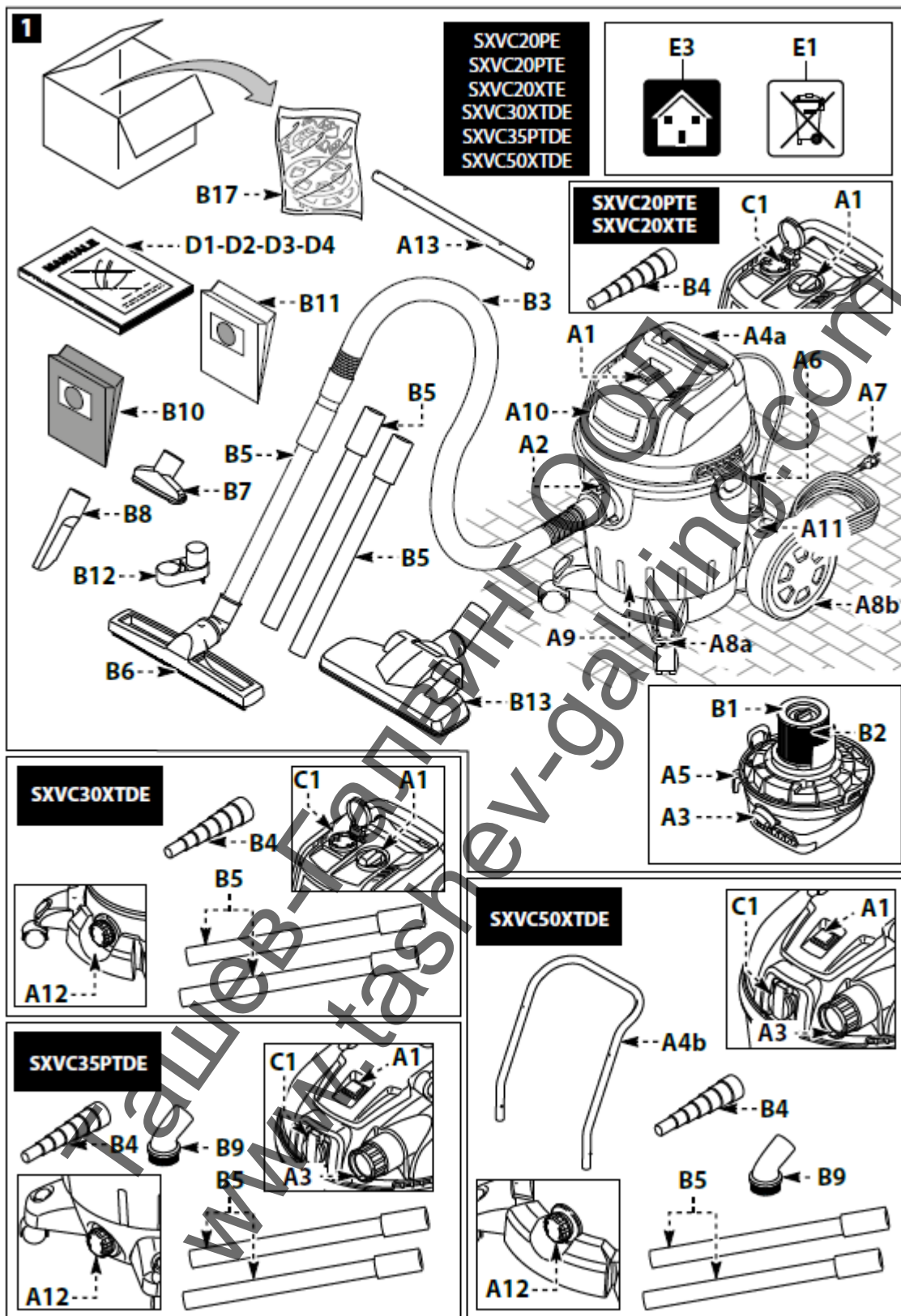
SXVC50XTDE

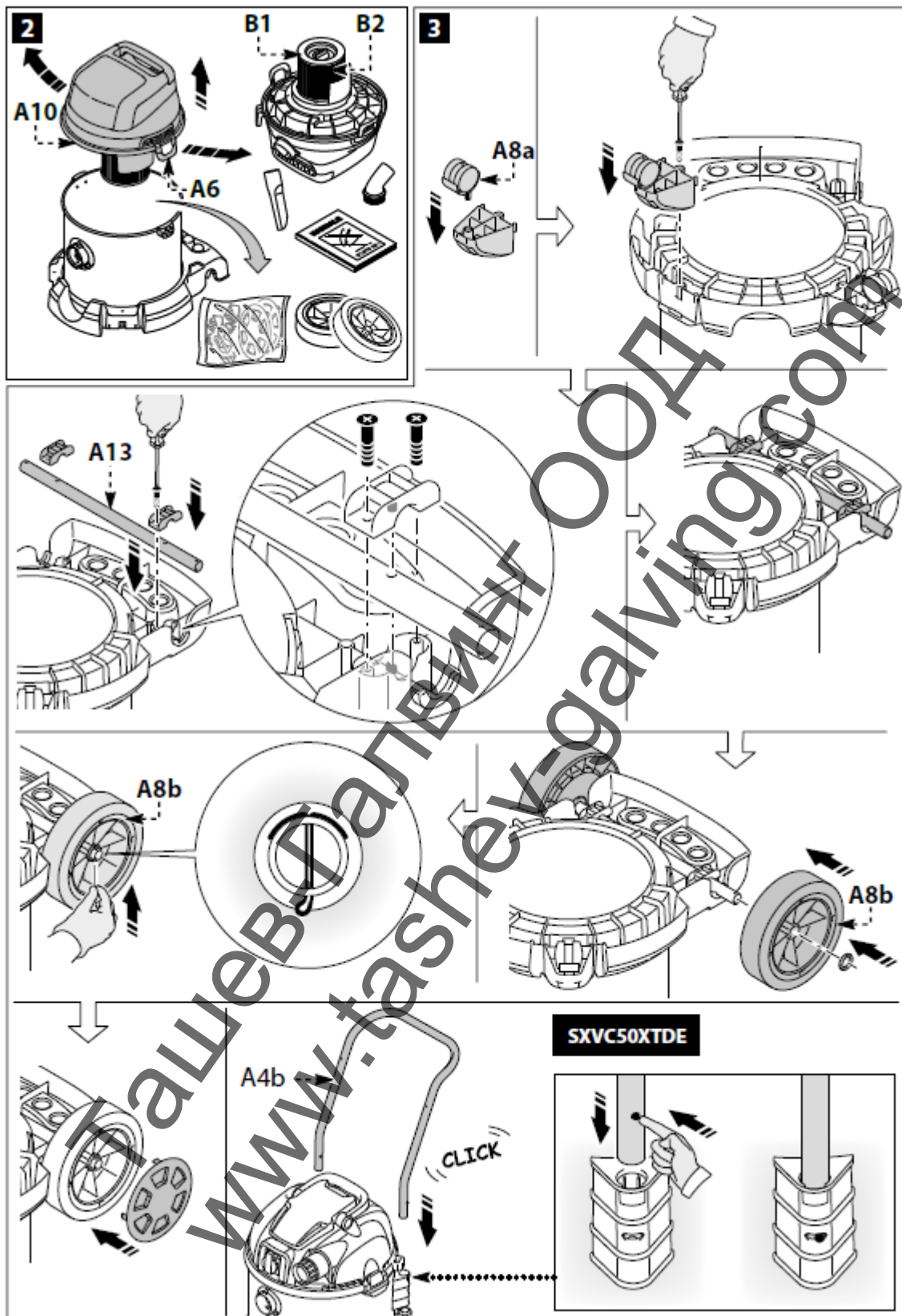


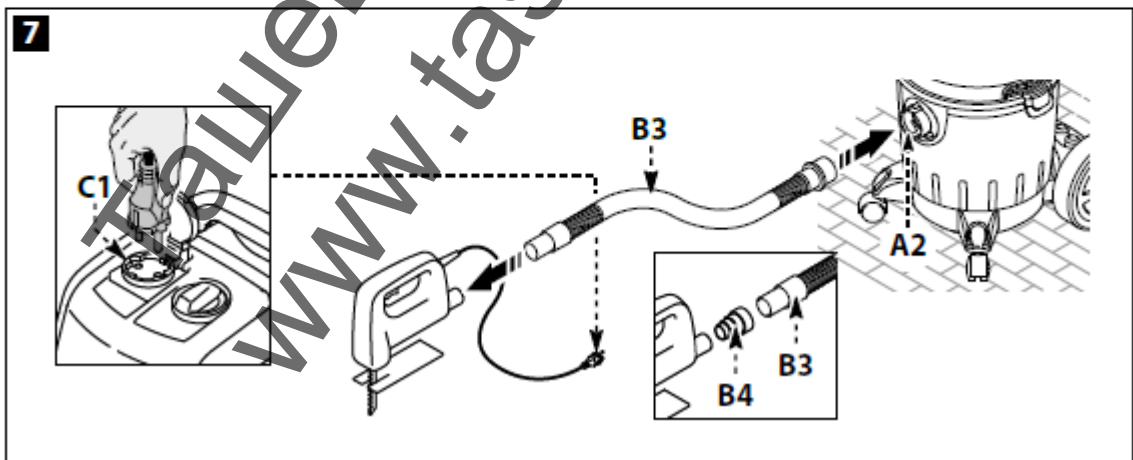
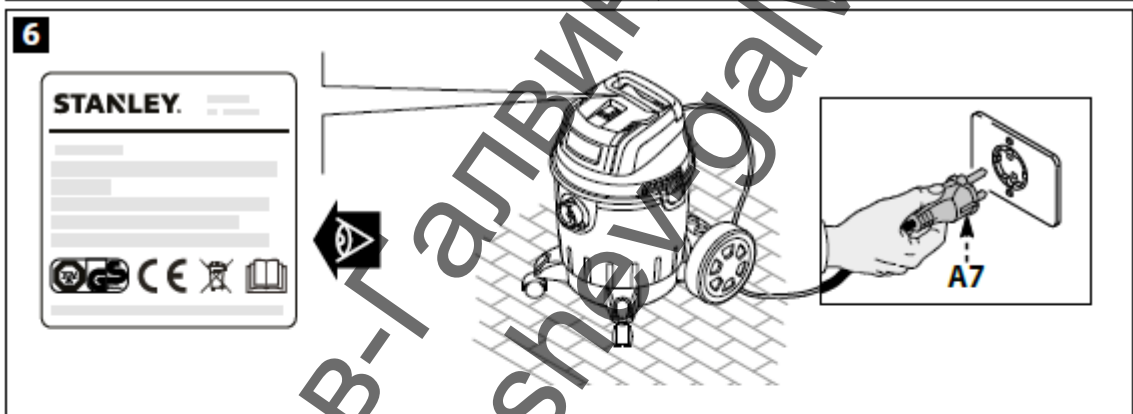
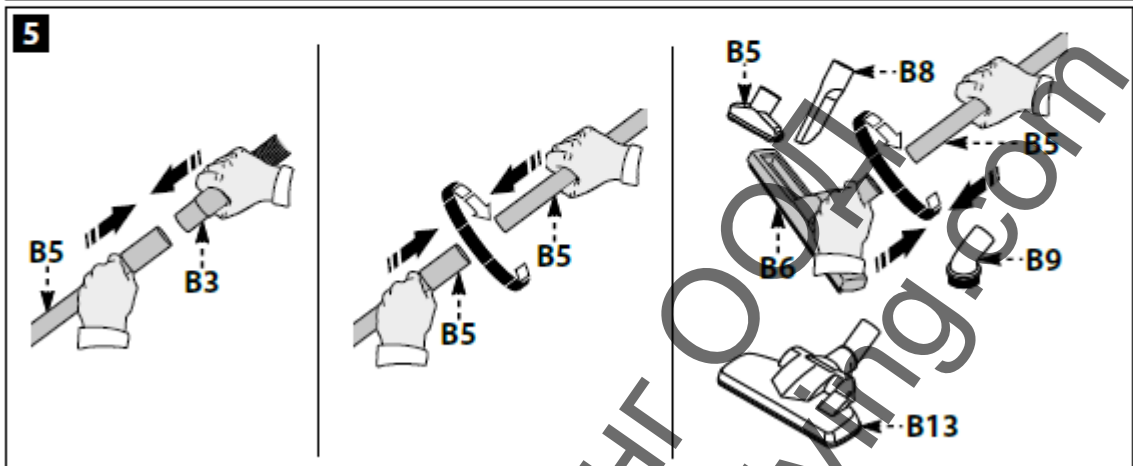
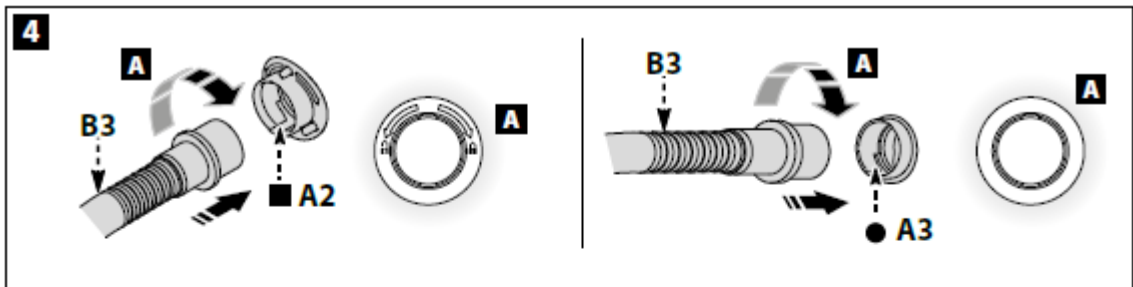
SXVC20PE - SXVC20PTE
SXVC20XTE
SXVC30XTDE
SXVC35PTDE
SXVC50XTDE

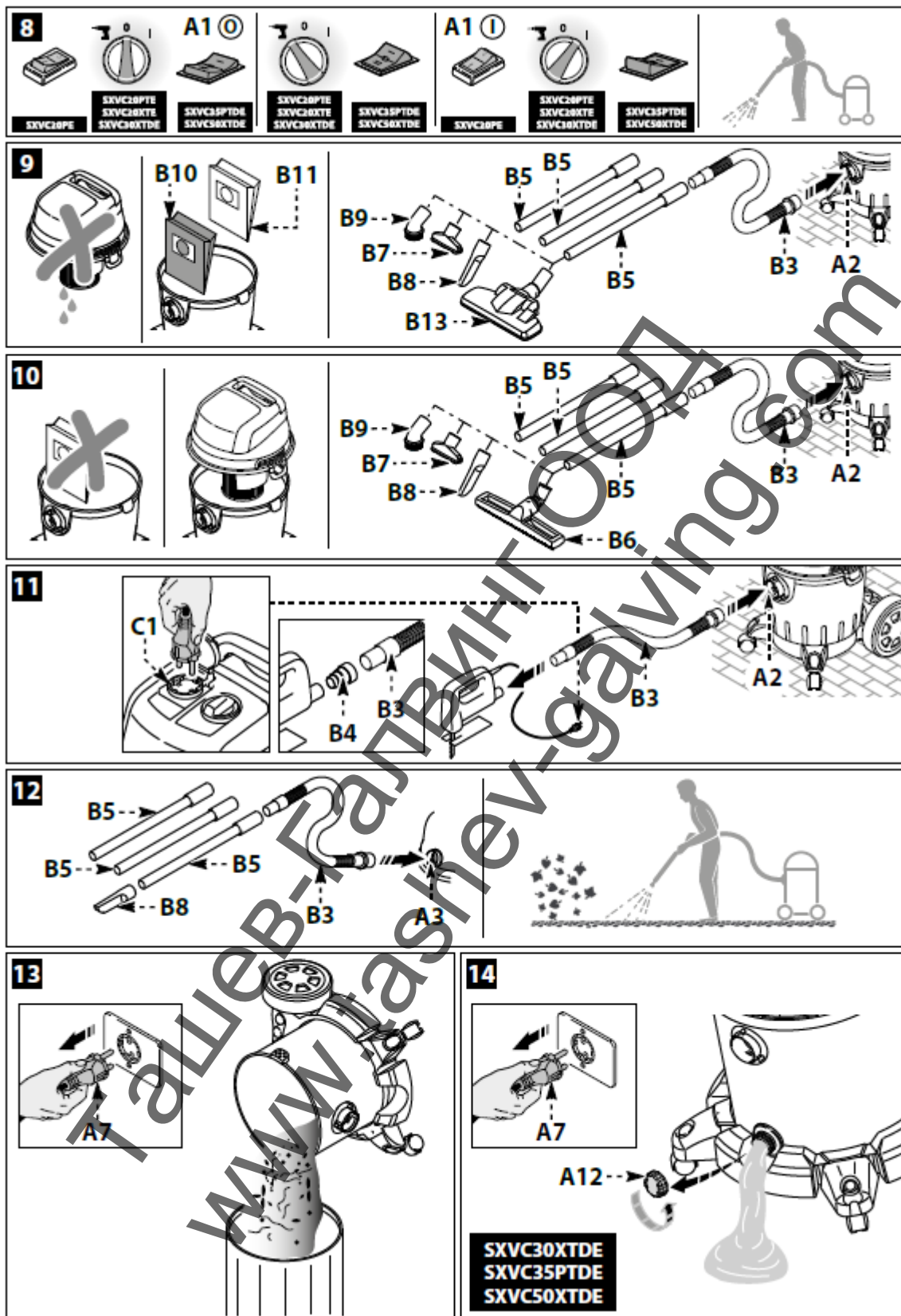
stanleytools.com

Моля, прочетете внимателно тези инструкции, преди започване на работа. Запазете тези инструкции за бъдещи справки. В случай на проблем или затруднения, свържете се с нашия отдел за съдействие на клиенти: www.2helpu.com









Уважаеми клиенти,

Моля, прочетете тези оригинални инструкции преди първоначална употреба уреда, спазвайте направленията, които съдържат и ги дръжте на сигурно място за бъдеща употреба, или за да ги предадете на следващи собственици.

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът, който сте закупили е технологично развит продукт, създаден от един от водещите европейски производители. Този уред е предназначен да служи като мултифункционална прахосмукачка, съгласно описанието и указанията за безопасност, съдържащи се в тези инструкции. Тази информация се предоставя, за да ви даде възможност да извлечете максимална полза от уреда; моля прочетете я внимателно и винаги спазвайте препоръките. При свързване, употреба и поддръжка на уреда вземете всички възможни предпазни мерки, за да осигурите собствената си безопасност и тази на хората в непосредствена близост. Прочетете правилата за безопасност внимателно и ги спазвайте във всички случаи; при неизпълнение вие рискувате здравето и сигурността си, както и да причините скъпо струващи щети.

2. ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте инструкциите, посочени от знаците за безопасност върху уреда, както и на тези в ръководството.

Уредът и ръководството

съдържат само онези символи, които се отнасят до закупения модел. Проверете дали символите и знаците върху уреда са винаги налични и четливи; в противен случай поставете заместители на тяхно място. (Свържете се с центъра за услуги).



Внимание - опасност!



Моля, прочетете внимателно инструкциите преди употреба.

Символ ЕЗ (ако символът се появява на фиг. 1) – Показва, че този уред е предназначен само за домашна употреба и не трябва да се употребява за индустриални или комерсиални цели.

0

Позиция на прекъсвача "OFF" (изключено)

I

Позиция на прекъсвача "ON" (включено)



Автоматична настройка на всмукване

II

Автоматична настройка на всмукване



Този продукт е от изолационен клас II. Това означава, че има подсилена или двойна изолация (само ако символът фигурира върху уреда).



Този продукт е от изолационен клас I. Това означава, че е оборудван със защитно заземяване (само ако символът фигурира върху уреда).



Продуктът отговаря на съответните европейски директиви.



Носете шумозаглушители.



Носете предпазна маска.



Носете дихателна защита.



Носете предпазни ръкавици.



Носете предпазни обувки.



Носете предпазно облекло.



Символ E1 - Рециклиране на уреда. Бракувайте стария уред незабавно.

Изключете уреда от контакта.

Отрежете хранящия кабел.

Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци. Съгласно разпоредбите на Директива 2012/19/ЕС относно бракуване на електрическо или електронно оборудване (WEEE), електрическите компоненти трябва да се събират отделно и да се рециклират по природосъобразен начин. За повече информация се свържете с местните отговорни учреждения или с търговеца.

3. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ/ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

БЕЗОПАСНОСТ - "НЕ ПРАВЕТЕ"

1. Внимание. НЕ ДОПУСКАЙТЕ употребата на уреда от деца под 8 години, хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, или такива, които не разполагат с необходимия опит и познания, без подходящ надзор и без инструкции за безопасната употреба на уреда и на възможните рискове.
2. Внимание. Децата НЕ ТРЯБВА да си играят с уреда. Наглеждайте децата за да предотвратите такива случки.
3. Почистването и поддръжката НЕ ТРЯБВА да се извършват от деца или некомпетентни лица без подходящ надзор.
4. Дръжте опаковъчното фолио далече от деца. Опасност от задушаване!
5. Внимание. Уредът НЕ ТРЯБВА да се употребява от деца или лица, които не са чели и разбрали инструкциите за употреба.
6. Внимание. НИКОГА не употребявайте уреда със запалими или токсични течности, или течности, които са несъвместими с правилното му функциониране. Употребата на уреда при потенциално запалими или експлозивни обстоятелства е забранена.
7. Внимание. Някои субстанции могат да смесят с всмукания въздух и да образуват експлозивни пари и смеси. НИКОГА не всмуквайте следните субстанции:
 - Експлозивни или запалими газове, течности или прах (реактивен прах).
 - Прахообразни реактивни метали (напр. алуминий, магнезий или цинк) заедно със силни алкални и киселинни почистващи препарати.
 - Чисти киселинни и алкални разтвори.
 - Органични субстанции (напр. бензин, разреждатели за боя, ацетон или дизелово гориво).Тези субстанции биха могли да доведат до корозия на съставните материали на уреда.
8. Изключете уреда след всяка употреба и преди почистване/поддръжка.
9. Опасност от пожар. НИКОГА не всмуквайте горящи или нажежени до червено материали.
10. Внимание. НИКОГА не употребявайте уреда на открито под дъжд.
11. Внимание. НЕ ДОКОСВАЙТЕ щенсела и/или контакта с мокри ръце.
12. Внимание. НИКОГА не употребявайте уреда, ако хранящият кабел е повреден. Ако хранящият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, някой от оторизираните сервизни центрове или от сходно квалифицирани лица, за да се избегне риска от нараняване.
13. Внимание. Проверете дали уреда е снабден с информационна табела; ако липсва, свържете се с търговеца. Уредите без информационна табела НЕ трябва да се употребяват, защото не могат да бъдат идентифицирани и са потенциално опасни.
14. Внимание. НИКОГА не придвижвайте уреда дърпайки го за ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ.
15. Внимание. Забранена е употребата на неоригинални аксесоари и на всякакви други аксесоари, които не са специално предвидени за модела, за който става въпрос. Всички модификации на уреда са забранени. Всички модификации на уреда ще отменят Декларацията за съответствие и ще освободят производителя от всякаква отговорност относно гражданското и наказателното право.

БЕЗОПАСНОСТ - "ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ МЕРКИ"

1. Внимание. Всички електрически проводници ТРЯБВА ДА БЪДАТ ЗАЩИТЕНИ от струи или пръски вода.
2. Внимание. Връзката на електрическото захранване трябва да бъде установена от квалифициран електротехник и да отговаря на IEC 60364-1. Трябва да се инсталира или прекъсвач за остатъчен ток, в случай че токовете утечки към земята превишат 30 mA за 30 ms, или заземяващ прекъсвач.
3. Внимание. ПО ВРЕМЕ на стартиране, уредът може да генерира смущения в електрическата система.
4. Внимание. Употребявайте само одобрени електрически удължители с подходящо напречно сечение на проводника.
5. Внимание. Винаги изключвайте прекъсвача, когато оставяте уреда без надзор.
6. Внимание. Въздушния поток може да доведе до рикоширане на части: носете цялостно защитно облекло и екипировка (ЛПС), необходими за безопасността на оператора.
7. Внимание. Преди монтаж, поддръжка, съхранение и транспорт изключете уреда от захранването.
8. Внимание. Поддръжките и/или ремонтите на електрически компоненти ТРЯБВА да се извършват от квалифициран персонал.
9. Внимание. Преди всяка употреба и периодично проверявайте дали всички болтове са затегнати, и всички компоненти на уреда са в добро състояние; проверявайте за повредени или износени части.
10. Внимание. За да подситеgurите безопасността на уреда, използвайте само оригинални части от производителя или такива, които са одобрени от него.
11. Внимание. Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. Ако използвате удължителни кабели, те трябва да са пригодени за употреба на открито и контактът трябва да се държи сух и над земята. Силно препоръчителна е употребата на кабелна макара, която да държи контакта на най-малко 60 mm над земята.

4. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ (СТР. 3)

4.1. Употреба на ръководството

Това ръководство представлява неразделна част от уреда и трябва да се съхранява за бъдещи справки. Моля, прочетете внимателно преди монтаж/употреба на уреда. Ако уредът се продаде, продавачът трябва да предаде на новия собственик това ръководство заедно с уреда.

4.2. Доставка

Уредът се доставя частично сглобен, в картонена кутия.

Пакетът за доставка е изобразен на фиг. 1.

4.2.1. Документация, предоставена с уреда

D1 Ръководство за употреба и поддръжка

D2 Инструкции за безопасност

D3 Декларация за съответствие

D4 Гаранционни наредби

4.3. Изхвърляне на опаковките

Опаковъчните материали са природосъобразни, но въпреки това трябва да се рециклират или изхвърлят съгласно действащото законодателство на съответната държава.

5. ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ (СТР. 3)

5.1. Предназначение

Уредът е предназначен за многофункционално вакуумно почистване, в съответствие с описанието

и инструкциите за безопасност.

Този уред е предназначен само за домашна употреба и не трябва да се употребява за индустриални или комерсиални цели.

Уредът отговаря на стандартите IEC 60335-1 и IEC 60335-2-2.

5.2. Оператор

Символът показан на фиг. 1 идентифицира вида на предвидения оператор (професионалист или непрофесионалист)

5.3. Основни компоненти:

- A1 Устройство за стартиране
- A2 Връзка на всмукване
- A3 Връзка на издухване
- A4a Дръжка
- A4b Метална дръжка (ако е налична)
- A5 Кука за събиране на захранващия кабел
- A6 Резета
- A7 Захранващ кабел с щепсел
- A8a Предни управляващи колела
- A8b Задни колела
- A9 Резервоар на прахосмукачката
- A10 Капак с мотор
- A11 Държач на аксесоарите (ако е наличен)
- A12 Тапа за източване на течности (ако е налична)
- A13 Ос на задните колела (ако е налично)
- C1 Контакт на инструмента (ако е наличен)

5.3.1. Аксесоари (вж. фиг. 1 за детайли на моделите - доставеният пакет е във вида изобразен на картонената кутия)

- V1 Държач на филтъра
- V2 Филтърна касета
- V3 Маркуч
- V4 Адаптер за инструмента
- V5 Маркуч
- V6 Четка за под
- V7 Четка за мокети и тапицерия
- V8 Тесен накрайник
- V9 Кръгла четка
- V10 Текстилна филтърна торба (опционално)
- V11 Хартиена филтърна торба
- V12 Кука на маркуча
- V13 Комбинирана четка за под

5.4. Устройства за безопасност

- Устройство за стартиране (A1).

Устройството за стартиране предотвратява случайно включване на уреда.

6. МОНТАЖ (СТР. 4-5)



Внимание - опасност!

Всички инсталационни и монтажни операции трябва да се извършват след като уредът е изключен от главното захранване.

Последователността на сглобяване е изобразена на страница 4.

6.1. Сглобяване

При разопаковане проверете за липсващи аксесоари или повреди на съдържанието. Ако откриете повреда причинена при транспорта осведомете търговеца незабавно.

Повдигнете капака на мотора (A10) на уреда, освобождавайки резетата (A6) и извадете предоставените аксесоари; проверете дали филтърът е поставен правилно.

вж. фиг. 2

Последователността на сглобяване е изобразена на страници 4-5.

6.2. Монтаж на задните колела и на предните управляващи колелата

Обърнете резервоара (A9) с отворен капак надолу с главата върху стабилна, хоризонтална повърхност. Монтирайте държача на управляващото колело (A8a) в съответните дупки и ги натиснете надолу до край, за да го фиксирате в правилна позиция.

Поставете оста (A13) правилно, завъртайки я докато изравнителните отвори застанат над фиксиращите щифтове. Поставете ограничителите доставени в торбата (B17) и ги фиксирайте на място с доставените болтове. Добавете колелото (A8b) и шайбата, и ги фиксирайте с шплинта; уверете, че сте го вкарали напълно и го разтворете, така че да пасне към напречното сечение на оста. След това поставете предпазителя на колелото и повторете процедурата за другото колело (A8b). Поставете металната дръжка (A4b) както е показано на диаграмата. Вж. фиг. 3

6.3. Поставяне на аксесоарите

Свържете маркуча (B3) към всмукването (A2) или връзката за издухване (A3) в зависимост от вида на необходимата операцията. Вж. фиг. 4

След това завършете дейността с помощта на необходимите аксесоари за вида на заплануваното почистване. Използвайте маркучите (B5) и четките (B6-B7-B8-B9) в зависимост от вида и повърхността на почистването. Четките (B6-B7-B8-B9-B13) могат да бъдат свързани директно с маркуча (B3). Вж. фиг. 5

6.4. Електрическо свързване



Внимание - опасност!

Проверете дали напрежението на електрическото захранване и честотата (V/Hz) отговарят на дадените на табелата с данни вж. фиг. 6

6.4.1. Употреба на удължители

Употребявайте кабели и щепсели с "IPX4" ниво на безопасност.

Напречното сечение на удължителния кабел трябва да е пропорционално на дължината му; колкото по-дълъг е той, толкова по-голямо трябва да е напречното сечение.

6.5. Контакт на ел. инструмента (ако е наличен)

Свържете маркуча (B3) към връзката за всмукване на инструмента. Ако двата контакта са несъвместими, използвайте адаптера за ел. инструменти (B4) (ако е наличен) изрязвайки излишъка.

Работете с ел. инструмента използвайки допълнителния контакт (C1) (за модели при които е наличен) Вж. фиг. 7

7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА УРЕДА (СТР. 6)

7.1. Управление

- Устройство за стартиране (A1). вж. фиг. 8.

Поставете прекъсвача на стартиращото устройство в позиция (ON/I).

Ако стартиращото устройство разполага с индикаторна светлина, тя трябва да светне. Поставете

прекъсвача на стартиращото устройство в позиция (OFF/0) за да изключите уреда. Ако уредът разполага с индикаторна светлина, тя трябва да изгасне.



Внимание - опасност!

По време на работа уредът трябва да е разположен върху здрава и стабилна повърхност. вж. фиг. 8.

7.2. Стартиране

7.2.1. Сухо засмукване. вж. фиг. 9

Работете само със сухи филтри (B2 - B11)! Преди употреба проверете филтрите за повреди; ако е необходимо ги заменете. За да всмучете суха мръсотия, настройте четката за под и поставете съответните аксесоари (B13).

Когато изсмуквате суха мръсотия, ако е необходимо можете да използвате допълнителна филтърна торба (B11) от хартия или текстил (B10).

Упътване за филтърните торби.

Нивото на напълване на филтърната торба зависи от вида събираната мръсотия.

При фин прах, пясък и т.н. заменяйте филтърната торба често.

Износената филтърна торба може да се спуска, за това трябва да бъде заменена своевременно!



Внимание - опасност!

Изсмуквайте само студена пепел.

Изсмукване на течности вж. фиг. 10.



Внимание - опасност!

Ако се формира пяна или течността прелее, изключете уреда незабавно и след това изключете захранването му. Не използвайте филтърна торба (нито хартиена, нито текстилна)!



Внимание

Когато резервоарът е пълен, плаващият прекъсвач изключва всмукването и моторът се форсира. Изключете уреда незабавно и изпразнете резервоара.

За да изсмучете влажна или суха мръсотия, настройте подobaващо четката за под и поставете необходимите аксесоари (използвайте четка B6).

7.2.3. Работа с електрически инструменти вж. фиг. 11

Последователността на сглобяване е изобразена на фиг. 1.

Включете уреда (автоматичния прекъсвач за прахосмучене е завъртян на ляво на  или 2 бутон е в позиция II) и започнете работа.

Внимание: Когато ел. инструментът се включи, всмукателният вентилатор за се задейства след 0,5 секундно забавяне.

Когато ел. инструментът е изключен, вентилаторът продължава да работи за около 6 секунди, за да изсмуче остатъците в маркуча.

7.2.4. Функция за издухване. вж. фиг. 12

За почистване на трудно достъпни точки или там където не е възможно всмукване, като напр. отстраняване на листа от чакъл.

Свържете всмукателния маркуч с дадената връзка. Издухващата функция е активна.

За по-ефективно издухване се препоръчва употребата на тесен крайник B8.

7.3. Спиране на работа (Почивки)

Изключете уреда. вж. фиг. 8

Свържете четката за под в прибрано положение.

7.4. Приключване на работа
Изключете уреда. вж. фиг. 8
Изключете щепсела.

7.5. Изпразване на резервоара

За сухи замърсявания и прах: отстранете дюзата от уреда и изпразнете резервоара. вж. фиг. 13

За течности: използвайте гайката за източване, ако е налична (вж. фиг. 14) или продължете както е описано по-горе.

8. ПОДДРЪЖКА (СТР. 135)



Внимание - опасност!

Всички инсталационни и монтажни операции трябва да се извършват след като уредът е изключен от главното захранване.

Последователността на сглобяване е изобразена на страница 135.

Винаги изключвайте уреда и от контакта преди да предприемете ремонтни дейности или да го обслужите. Ремонтни дейности на електрическите системи могат да бъдат извършвани само от оторизиран сервизен център.



Внимание - опасност!

Никога не използвайте абразивни препарати, препарати за стъкло или универсални препарати! Никога не потопявайте капака с мотора (A10) във вода. Почистете уреда и пластмасовите аксесоари със стандартен препарат за синтетични материали. Изплакнете резервоара и аксесоарите с вода, ако е необходимо и ги изсушете преди употреба.

8.1. Почистване на филтърната касета (B2). вж. фиг. 15

Отворете прахосмукачката освобождавайки резетата (A6). Обърнете капака с мотора (A10) надолу с главата и отстранете филтърната касета (B2).

Изплакнете внимателно под течаща вода и го оставете да изсъхне. Не сглобявайте преди да изсъхне.

8.2. Смяна на хартиената филтърна торба (B11). вж. фиг. 17

Отворете прахосмукачката освобождавайки резетата (A6). Отстранете филтърната торба (B11), изхвърлете я и поставете нова.

8.3. Почистване на текстилната филтърна торба (B10) (По избор). вж. фиг. 16

Отворете прахосмукачката освобождавайки резетата (A6). Отстранете филтърната торба (B10).

Изпразнете филтърната торба, изплакнете я внимателно под течаща вода и я оставете да изсъхне. Не сглобявайте преди да изсъхне.

9. ЗАЗИМЯВАНЕ (СТР. 135)



Внимание - опасност!

Всички инсталационни и монтажни операции трябва да се извършват след като уредът е изключен от главното захранване.

След като приключите работа, почистете уреда и го приберете заедно с аксесоарите, както е показано на фиг. 18.

Съхранявайте уреда на сухо място.

10. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблеми	Причини	Отстраняване
Уредът не се включва	Няма ток	Проверете дали щепселът е здраво пъхнат в контакта и дали основното захранване е включено (*)
	Проблеми в електрически-електронната верига	Свържете се с центъра за услуги
Уредът не всмуква материал или смуче много слабо	Акcesoарите за замърсени	Проверете и почистете дюзите, удължителите или маркучите
	Филтрите са мръсни	Филтрите са замърсени
	Торбите са пълни	Изпразнете / заменете торбите
	Резервоарът е пълен	Изпразнете резервоара
Инструмента не може да се включи (при уреди с контакт)	Щепселът на инструмента не е поставен правилно в контакта	Наместете щепсела правилно
	Прекъсвачът е изключен или е в позиция I	Завъртете прекъсвача в позиция II
От уреда излиза прах	Филтърът не е поставен правилно	Поставете филтъра правилно
	Филтърът е повреден	сменете износения филтър с нов
	Маркучът или връзките са повредени	Сменете повредените части
От уреда мирише лошо по време на работа	Филтрите са мръсни	Сменете филтрите

(*) Ако по време на работа уреда спре и не се рестартира свържете се с оторизирания сервизен център.

ЕС Декларация за съответствие

Ние, Анови Ревибери ООД, от Бомпорто (Модена), Италия, обявяваме следния Стенли уреди(и):
Предназначение на уреда: Мокра и суха прахосмукачка

Модел №:	SXVC20PE	SXVC20PTE	SXVC20XTE	SXVC30XTDE	SXVC35PTDE	SXVC50XTDE
Номинална мощност:	1.2 kW	1.2 kW	1.4 kW	1.6 kW	1.6 kW	1.6 kW

е (са) в съответствие със следните европейски директиви:

Директива 2006/95/EC, заменена от 2014/35/EU от 20.04.2016,

Директива 2004/108/EC, заменена от 2014/30/EU от 20.04.2016, 2011/65/EU, 2005/32/EC, 2012/19/EU

и беше (бяха) произведени съгласно следните норми или стандартизирани документи:

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233; EN 50581; Reg.1275/2008.

Име и адрес на лицето, отговорно за издаването на техническата документация: Стефано Ревибери, Управител, Виа МЛ Кинг 3 - 41122 Модена, Италия

Дата: 10.02.2016
МОДЕНА (I)

Подпис – не се чете
Стефано Ревибери, Управител

ГАРАНЦИЯ

Валидността на гаранцията е в съответствие с приложимото законодателство на държавата, в която се продава продукта (освен ако не е посочено друго от производителя) Гаранцията покрива материалите, изработката и производствени дефекти по време на гаранционния период, през който производителят ще замени дефектните части и ще ремонтира продукта, ако не е прекалено износен, или ще го замени.

Гаранцията е покрива компоненти, които подлежат на нормално износване и скъсване (филтри, торби или аксесоари като маркучи, четки, колела и т.н.); Гаранцията не покрива дефекти, причинени от:

- неправилна употреба, злоупотреба, небрежност,
- професионална употреба или отдаване под наем, ако продуктът е бил предназначен за домашна употреба,
- при неспазване на инструкциите за поддръжка,
- ремонт от неоторизиран персонал или сервиз,
- употреба на неоригинални части или аксесоари,
- повреди, причинени от транспорт, от мърсотия или чужди тела, аварии,
- проблеми със съхранението или складирането

За да получите гаранционно покритие, трябва да изпратите доказателство за покупка.

Технически Данни	Единици	SXVC20PE	SXVC20PTE	SXVC20XTE	SXVC30XTDE	SXVC35PTDE	SXVC50XTDE
Напрежение	V/Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Захранване	kW	1,2	1,2	1,4	1,6	1,6	1,6
Обем на резервоара	l	20	20	20	30	35	50
Максимално налягане на засмукване	kPa	17	17	18	19	19	19
Максимално засмукване	mbar	170	170	180	190	190	190
Максимален въздушен поток	l/s	28	28	33	37	39	41
Брой мотори	-	1	1	1	1	1	1
Аксесоари Ø	mm	35	35	35	35	35	40
Захранващ кабел	m	5	5	5	5	5	5
Защитен клас	-						
Изолация на мотора	Клас	F	F	F	F	F	F
Защита на мотора	-	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Нетно тегло	kg	7,9	8,4	9,2	9,6	11,5	14,9
Брутно тегло	kg	9,4	9,9	11,4	12,5	14,3	18,75

Предмет на техническа модификация!

